

## MEDIA RELEASE

媒体发布稿

### RafflesMedicalGroup

Now in 13 Cities across Asia

莱佛士医疗集团

现在在亚洲 13 个城市服务

30 March 2016 - **RafflesMedicalGroup** (Group), a leading integrated private healthcare provider in Singapore, is now serving their patients in 5 countries and 13 cities in Asia, as a result of an acquisition made in October 2015. By sharing medical related information across the Group, Raffles physicians are able to provide greater convenience and continuity of care for patients travelling throughout the region.

2016年3月30日 — 莱佛士医疗集团（**RafflesMedicalGroup**），以为患者提供无缝整合型医疗服务而闻名的私立综合性医疗集团，于2015年10月与国际SOS合资管理诊所。现在在亚洲5个国家，13个城市为患者服务。并在这些城市之间组成医疗团队，共同探讨患者情况，互通医疗信息，为患者提供更便利以及有保障的后续医疗服务。

**RafflesMedical** is currently present in the following 13 cities:

莱佛士医疗的全球业务目前覆盖了以下13个城市：

- Singapore 新加坡
- Beijing 北京
- Shanghai 上海
- Hong Kong 香港
- Shenzhen 深圳
- Nanjing 南京
- Tianjin 天津
- Dalian 大连
- Osaka 大阪
- Hanoi 河内

# RafflesMedicalGroup

- Ho Chi Minh City 胡志明市
- Vung Tau 头顿
- Phnom Penh 金边

**RafflesMedicalGroup** (Group) rebranded seven of its Joint Venture (JV) clinics in China and Cambodia to **RafflesMedical** today. The rebranding ceremony was held in Beijing and graced by Guest-of-Honour Mr Stanley Loh, Singapore's Ambassador to China. Dr Loo Choon Yong, Executive Chairman of **RafflesMedicalGroup**, and Mr John Williams, Managing Director, Partnership and Government Affairs of International SOS China, officiated at the ceremony which was witnessed by the clinics' distinguished guests.

莱佛士医疗集团在中国和柬埔寨的7家合资诊所，今日正式启用新品牌名称 - 莱佛士医疗。启用仪式于北京举行，新加坡驻中国大使罗家良先生亲临现场表示祝贺。莱佛士医疗集团执行总裁吕俊暘医生及国际SOS中国区常务董事张巍先生于活动现场发表讲话，并与嘉宾共同见证此次盛会的举行。

The Group formed a joint venture with International SOS to enhance and expand the services of these clinics in October 2015. These clinics will continue to provide privileged access to International SOS members, as well as expand their services to the general public and corporate clients, both local and international. Rebranding of three joint venture clinics in Vietnam is expected to be completed later this year.

莱佛士医疗集团于2015年10月与国际SOS实现合资，来拓展和增强诊所的业务范围。这些诊所会在继续服务国际SOS现有会员的基础上，为更多的国内外企业和大众客户提供高水准医疗服务。其余三家合资诊所也将于今年之内完成品牌启用。

"Raffles is now truly a pan-Asian healthcare company. With our existing operations in Singapore, Hong Kong, Shanghai and Osaka, and the Joint Venture clinics in nine different locations, Raffles has expanded its presence to thirteen cities. As we celebrate 40 years of caring for our patients and clients, and working with all our partners to deliver the care and service that Raffles is well known for, we are now well placed to meet their diverse and comprehensive needs across Asia," said Dr Loo Choon Yong, Executive Chairman of **RafflesMedicalGroup**.

# RafflesMedicalGroup

莱佛士医疗集团的执行总裁吕俊暘医生说，“莱佛士现在是一家名副其实的亚太区医疗服务集团。我们已在新加坡、香港、上海和大阪拥有诊所，加上其他九个城市的合资诊所，莱佛士医疗集团已经成功地将业务拓展至亚洲的13个主要城市。值此，在我们与患者和客户共同欢度40年年庆之际，我们和我们的合作伙伴实现了跨越亚洲，实现满足患者对多样化以及更全面医疗服务的要求。”

\*\*\*\*\*

For media queries, please contact:

媒体相关问题请联系：

**Magdalene Lee (Ms) 李慧萍**

Senior Manager 高级经理

Corporate Communications 公关部

Raffles Medical Group 莱佛士医疗集团

Tel 电话: 6311 1318 | HP 手机: 9673 7403

Email 邮箱: [lee\\_magdalene@rafflesmedical.com](mailto:lee_magdalene@rafflesmedical.com)

**Joanna Lee (Ms) 李玮玲**

Deputy Manager 副经理

Corporate Communications 公关部

Raffles Medical Group 莱佛士医疗集团

Tel 电话: 6311 1312 | HP 手机: 9658 2411

Email 邮箱: [lee\\_joanna@rafflesmedical.com](mailto:lee_joanna@rafflesmedical.com)

**RafflesMedicalGroup (SGX: R01)** is a leading integrated private healthcare provider in the region, operating medical facilities in thirteen cities in Singapore, China, Japan, Vietnam and Cambodia. The Group is the first Asian member of the Mayo Clinic Care Network.

莱佛士医疗集团 (SGX:R01) 是区域重要的私立综合性医疗服务供应者，在新加坡，中国，日本，越南和柬埔寨的十三座城市营运。莱佛士医疗集团是梅奥诊所医疗网络的第一个亚洲成员。

**RafflesMedical** forms one of the largest networks of private family medicine centres in Singapore.

莱佛士医疗遍布新加坡全岛，也是本地拥有最多分行的私人家庭诊所。

**RafflesHospital**, the flagship of **RafflesMedicalGroup**, is a private tertiary hospital located in the heart of Singapore offering a wide range of specialist medical and diagnostic services for both inpatients and outpatients. Representing more than 30 disciplines, our team of specialists constitutes a group practice combining sub-specialty expertise and teamwork to ensure optimal, affordable and high quality care for our patients. The Group also has representative offices in Indonesia, Vietnam, Cambodia, Brunei, Bangladesh and the Russian Far East, as well as associates throughout the Asia-Pacific region.

莱佛士医院是莱佛士医疗集团的旗舰医院，位于新加坡市中心，为新加坡及东南亚一带提供素质的私人医疗服务。我们是新加坡最大型采用团队医疗模式的私营医院，专科医生来自超过三十个不同的专科。通过此模式，医疗人员能为病人提供高素质的医疗服务以确保您能够得到最佳的医疗照顾。集团在印尼，越南，柬埔寨，文莱，孟加拉和俄罗斯远东设有代表办事处，合作伙伴遍布亚洲-太平洋区域。

**RafflesDental** is a team-based dental group in Singapore comprising of a specialist dental practice at **RafflesHospital** and a network of general dental clinics.

莱佛士口腔拥有一组资深的口腔小组。我们在莱佛士医院设有专科口腔中心，也在新加坡各处拥有综合口腔诊所以便公众享有全方位的口腔服务。

**RafflesHealthinsurance** provides healthcare insurance to corporate and individual clients.

莱佛士医疗保险提供医疗健康保险给企业和个人客户。

For more information, please refer to our website at [www.rafflesmedicalgroup.com](http://www.rafflesmedicalgroup.com).

想获得更多信息，请访问我们的网站 [www.rafflesmedicalgroup.com](http://www.rafflesmedicalgroup.com)

## Annex

<b>CHINA</b>	
<p><b>RAFFLES MEDICAL SHANGHAI</b> Level 2, 1801 Hongmei Road Innov Tower (Capitaland Building) Xuhui District, Shanghai 200233</p> <p>Tel: (86) 21 6197 2300</p> <p>Opening Hours: Mon – Sat: 8.30 – 6.00</p>	<p><b>RAFFLES MEDICAL HONG KONG - CENTRAL</b> Unit 604-5, 6/F, New World Tower 1, 16-18 Queen's Road Central, Central, Hong Kong Tel: (852) 3168 2102 Japanese Hotline Tel: (852) 6687 5366</p> <p>Opening Hours: Monday to Friday 8.30am to 1.30pm, 2.30pm to 6.00pm Saturday 8.30am - 1.00pm Sundays &amp; Public Holidays Closed</p>
<p><b>RAFFLES MEDICAL HONG KONG - TAIKOO PLACE</b> Suites 906-7, Lincoln House, TaiKoo Place, 979, King's Road Hong Kong Tel: (852) 2525 1730</p> <p>Opening Hours: Monday to Friday 8.30am to 1.00pm, 2.00pm to 6.00pm Saturday 8.30am - 1.00pm</p>	<p><b>RAFFLES MEDICAL HONG KONG - HONG KONG INTERNATIONAL AIRPORT</b> Landside Medical Centre, Room 6T-004 and 6T009, Level 6, Terminal 1, Hong Kong International Airport Tel: (852) 2261 2626 Emergency Hotline: (852) 2261 0999</p> <p><b>Opening Hours:</b> 24hrs daily</p>
<p><b>RAFFLES MEDICAL BEIJING</b> Suite 105, Wing 1, Kunsha Building 16 Xinyuanli, Chaoyang District Beijing 100027</p> <p>Tel: (010) 6462 9112 Dental Clinic: (010) 6462 0333</p> <p>Opening Hours: Monday to Sunday 08:00 - 20:00</p>	<p><b>RAFFLES MEDICAL TIANJIN</b> Sheraton Tianjin Hotel 1/F Apartment Building Zi Jin Shan Road, He Xi District Tianjin 300074</p> <p>Tel: (022) 2352 0143</p> <p>Opening Hours: Monday to Friday 09:00 - 18:00, Saturday 09:00 - 13:00</p>
<p><b>RAFFLES MEDICAL TIANJIN TEDA</b> 102-C2 MSD No 79, 1st Avenue TEDA, Binhai New Area Tianjin 300457</p> <p>Tel: (022) 6537 7616</p> <p>Opening Hours: Monday to Friday 09:00 - 18:00</p>	<p><b>RAFFLES MEDICAL NANJING</b> 1st Floor, Grand Metro Park Hotel 319 East Zhongshan Road Xuanwu District Nanjing 210016</p> <p>Tel: (025) 8480 2842</p> <p>Opening Hours: Monday to Friday 09:00 - 18:00, Saturday 09:00 - 12:00</p>

<p><b>RAFFLES MEDICAL DALIAN</b> Yi Yuan Senior Home No 1 Binhaifengyuan DD Port Jinzhou New Zone Dalian</p> <p>Tel: (0411) 8791 5925 ext 200</p> <p>Opening Hours: Monday to Friday 09:00 - 18:00, Saturday 09:00 - 12:00</p>	<p><b>RAFFLES MEDICAL SHENZHEN</b> No.6 Nanhai Avenue Industry Mansion (East Annex) Shekou, Nanshan District Shenzhen 518067</p> <p>Tel: (0755) 2669 3667</p> <p>Opening Hours: Monday to Friday 09:00 - 18:00, Saturday 09:00 - 13:00</p>
--	--

<b>Japan</b>	
<p><b>RAFFLES MEDICAL OSAKA</b> 4th Floor, Herbis Osaka 2-5-25 Umeda, Kita-ku, Osaka City, Japan</p> <p>Tel: 06-6345-8145</p>	<p>Opening Hours: <i>GP/Dermatology/Aesthetics</i>: Mon-Fri: 10 am to 1 pm, 2 to 7 pm, Sat: 9 am to 1 pm, 2 to 6 pm <i>Health-screening</i>: Mon-Sat: 9 am to 1 pm, Closed: Sun and Public Holidays</p>

<b>CAMBODIA</b>	
<p><b>RAFFLES MEDICAL PHNOM PENH</b> House 161, Street 51 (Pasteur) Sangkat Boeung Raing Khan Daun Penh 12211 Phnom Penh Kingdom of Cambodia</p>	<p>Tel: 855 (0) 12 816 911</p> <p>Opening Hours: Monday to Friday 08:00 - 17:30, Saturday 08:00 - 12.00, Sunday ER only</p>

<b>VIETNAM</b>	
<p><b>HANOI</b> 51 Xuan Dieu Hanoi Tel: <a href="tel:+84439340666">+84 4 3934 0666</a></p> <p>Opening Hours: Monday to Friday: 8am-8pm. Saturday: 8am - 6pm. Sunday: Closed</p>	<p><b>HO CHI MINH CITY</b> 167A Nam Ky Khoi Nghia St, D3 Ho Chi Minh City Tel: <a href="tel:+84838298520">+84 8 3829 8520</a></p> <p>Opening Hours: Monday to Sunday 24 hours</p>
<p><b>VUNG TAU</b> 1 Le Ngoc Han Street, Ward 1 Vung Tau</p>	<p>Tel: <a href="tel:+84643858776">+84 6 4385 8776</a></p> <p>Opening Hours: Monday – Friday 8am-6pm, Saturday 8am-12pm, Sunday Closed</p>